



文本流传与史料重构：《中山传信录》版本系统及其文献价值考论

岳远晟¹ 李雨珊²

1 广州南方学院 / 华南理工大学

2 中山大学 / 广州南方学院

【摘要】康熙五十八年（1719年），翰林院编修徐葆光出使琉球后撰成《中山传信录》，该书融实地勘测与文献考订，系统记载琉球地理、制度、风俗及中琉交往史，是明清册封使录中极具学术价值的著作。本文以其版本系统为核心，先梳理海内外现存版本源流，辨析康熙原刊本、后世修订本、和刻本等文本差异；再从地理测绘、中琉关系、民俗文化、主权归属、跨学科研究五维度，重释其文献价值，并探讨其在中日韩及欧洲的流传对区域历史研究的深远影响，同时聚焦跨文化阐释与学术史互动，深化对该书学术影响的全面认知。研究显示，《中山传信录》的版本演变映射了不同时代的学术需求与文化语境，其多元价值既为琉球史研究提供一手资料，也为钓鱼岛等领土主权问题提供核心史料支撑，是清代域外书写与中外文化交流的重要见证，更为跨学科研究提供丰富素材与新颖视角。

【关键词】《中山传信录》；版本系统；文献价值；中琉关系

-
- 1 岳远晟，广州南方学院外国语学院、华南理工大学广州文化和旅游融合发展研究基地，研究方向：中日韩三国古代史、区域旅游发展。邮箱：yys4793@aliyun.com
 - 2 李雨珊（通讯作者），中山大学外国语学院、广州南方学院外国语学院，研究方向：区域与国别研究。邮箱：tufseryushan@163.com



Text Circulation and Historical Source Reconstruction: A Study on the Version System and Documentary Value of *Chronicles of Zhongshan Conveyed in Faith*

Yuansheng Yue¹ Yushan Li²

1 Nanfang College • Guangzhou / South China University of Technology

2 Sun Yat-sen University/Nanfang College • Guangzhou

【 Abstract 】 In the fifty-eighth year of the Kangxi reign (1719), Xu Baoguang, a Hanlin Academy compiler, authored *Records of Diplomatic Missions to Zhongshan* following his diplomatic mission to the Ryukyu Kingdom. Combining on-the-spot surveys and textual collation, this book comprehensively documents Ryukyu's geography, political systems, folk customs and the history of Sino-Ryukyu communications, making it an academically influential classic among Ming and Qing imperial envoy records.

Focusing on its edition system, this paper firstly clarifies the lineage of extant domestic and foreign editions, and differentiates textual variations between the original Kangxi-era printed version, later revised editions and Japanese woodblock editions. It further redefines the book's documentary value from five dimensions: geographical survey and mapping, Sino-Ryukyu diplomatic relations, folk culture, territorial sovereignty and interdisciplinary research. This paper also analyzes the profound impact of its dissemination across China, Japan, South Korea and Europe on regional historical research, and explores cross-cultural interpretation and academic historical interactions to achieve an all-round insight into its academic significance.

This study finds that the evolutionary changes in its editions mirror the academic pursuits and cultural backgrounds of successive historical periods. Its multiple academic values not only furnish first-hand archival sources for Ryukyu historical studies, but also furnish crucial historical evidence for territorial sovereignty disputes concerning the Diaoyu Islands. As an important historical witness to Qing Dynasty overseas narratives and Sino-foreign cultural exchanges, this work also provides rich research materials and original perspectives for interdisciplinary academic exploration.

【 Keywords 】 Xu Baoguang; Records of Diplomatic Missions to Zhongshan; Version System; Documentary Value; Sino-Ryukyu Relations; Diaoyu Islands

- 1 Yuansheng Yue, School of Foreign Languages, Nanfang College • Guangzhou / Research Base for the Integrated Development of Culture and Tourism in Guangzhou, South China University of Technology. Research interests: Ancient History of China, Japan, and Korea, Regional Tourism Development. Email: yys4793@aliyun.com
- 2 Yushan Li (corresponding author), School of Foreign Languages, Sun Yat-sen University / School of Foreign Languages, Nanfang College • Guangzhou. Research interest: Country and Area Studies. Email: tuferyushan@163.com



引言

琉球古国作为明清时期中国的藩属国，与中国保持了长达五百年的册封朝贡关系，留下了丰富的历史文献遗存。册封使录作为中琉关系的直接见证，记录了琉球的历史风貌与中外交流实况，具有重要史料价值。徐葆光所著《中山传信录》是其中的集大成之作，其成书基于作者在琉球八个月的实地考察，融合中琉双方文献记载与测绘数据，内容涵盖地理、政治、经济、文化等诸多领域，被日本学者原田禹雄誉为“琉中关系史的百科全书”。

在版本流传方面，《中山传信录》自康熙六十年（1721年）初刊后，历经多次重刻、译注与抄录，形成包括中国刊本、日本和刻本、朝鲜抄本、欧洲节译本在内的多元版本系统。不同版本在文本内容、编排体例上的差异，反映了该书在东亚及欧洲范围内的传播路径与接受语境。同时，随着近代中琉关系研究的深入及领土主权问题的凸显，书中关于钓鱼岛归属、琉球疆域划分的记载，成为学术研究与外交论证的核心史料（徐斌，2013）。此外，该书在跨文化传播过程中与不同地区学术传统的互动，使其成为东亚文化交流史研究的重要案例，其跨学科价值也逐渐受到学界关注（李源，2006）。因此，系统梳理其版本系统、深入挖掘其文献价值，不仅有助于厘清文本流传的历史脉络，更能为相关学术研究与现实问题提供坚实文献支撑，同时为跨文化传播研究与跨学科研究提供典型样本。

学界对《中山传信录》的研究始于20世纪初，日本学者赤岭诚、原田禹雄等率先对该书的版本与内容进行整理研究，原田禹雄的日文译注本为该书在日本的传播与研究奠定基础。中国学者方面，谢必震、赖正维等从册封制度与中琉关系角度探讨其史料价值（谢必震，2004）；鞠德源、徐斌等聚焦书中关于钓鱼岛的记载，论证中国对钓鱼岛的主权归属（鞠德源，2001）；版本研究方面，和田久德、塔娜等对康熙原刊本与修订本的差异进行初步辨析，但尚未形成对版本系统的全面梳理（和田久德，1998）。

近年来，学界研究呈现多维拓展态势：版本研究领域，吴密通过比对国家图书馆藏康熙原刊本与台湾文献丛刊本，揭示文本在流传中的细节变异（吴密，2015）；跨文化传播领域，李明杰探讨该书在日本的接受与重构过程，分析日本学界对中琉宗藩关系记载的解读差异（李明杰，2016）；主权研究领域，张卫彬将该书与《筹海图编》、《使琉球录》等文献互证，构建钓鱼岛主权归属的完整证据链（张卫彬，2014）；跨学科研究领域，学者们从航海技术史、民俗文化史、语言文学等角度挖掘其多元价值，丰富了研究维度。

现有研究存在三个不足：一是对版本系统的梳理不够完整，尤其是海外藏本的关注度不足，对原刊本与修订本的核心差异及流传脉络考证有待深化；二是对版本差异的成因分析缺乏文化语境与史料背景的双重考量，未能充分揭示文本流传与区域文化交流、史料更新的互



动关系；三是对文献价值的挖掘虽涉及多个领域，但对跨学科价值的整合与系统阐释不足，且对其跨文化传播的学术影响研究较为薄弱。因此，本文以“版本梳理—文本比对—价值重构—影响阐释”为研究脉络，采用文献学、历史学、比较文学及跨学科研究相结合的方法，全面梳理版本系统，结合文本比对与史料考证，多维重构其文献价值，弥补现有研究不足。

一、徐葆光与《中山传信录》的成书背景

1.1 徐葆光的生平与出使琉球

徐葆光（1671—1740），字澄斋，江苏长洲（今苏州）人，康熙五十一年（1712年）探花及第，授翰林院编修。其“长身玉立，仪度秀伟，诗文雅贍，兼工书法”，名满一时，因品学兼优被康熙帝选为册封琉球副使（杨仲揆，1996）。康熙朝对琉球册封极为重视，不仅要求册封使“详察琉球风土人情，据实奏报”，还特意派遣测量官平安、丰盛额随行，旨在通过科学测绘明确中琉疆域界限，强化对东海海疆的管辖。

康熙五十八年（1719年），徐葆光与正使海宝一同出使琉球，册封琉球国王尚敬。此次出使历时252天，徐葆光不仅完成谕祭册封大礼，还肩负测绘琉球疆域的特殊使命。在琉球期间，他“周咨博采，见闻互证”，与琉球官员蔡温、程顺则等密切交流，遍历琉球山川，查阅相关文献，收集大量第一手资料，同时参与琉球地图测绘，详细记录当地政治制度、社会风俗、经济贸易等情况，与琉球士人开展学术互动，其记载经琉球官员共同审定，确保内容的客观性与准确性。归国后，徐葆光历任翰林院编修、会试同考官等职，后以病告归，卒于乾隆五年（1740年），著作除《中山传信录》外，还有《海舶集》、《二友斋文集》等。

1.2 《中山传信录》的成书过程与体例

《中山传信录》的成书始于徐葆光出使琉球期间，归国后经整理修订，于康熙六十年（1721年）刊行。徐葆光在序言中称：“考其制度礼仪，观风问俗；下至一物异状，必询名以得其实。见闻互证，与之往复，去疑存信。因并海行针道、封宴诸仪，图状并列：编为六卷。虽未敢自谓一无舛漏，以云‘传信’或庶几焉。”这里指出成书过程的两个特点：一是实地考察与文献考据。徐葆光通过查阅前代册封使录以及《中山世鉴》、《指南广义》等琉球文献，再加上局部实地考察等方式，实现多重证据的交叉验证；二是联合测绘与疆域确认。书中所列《琉球星野图》、《琉球三十六岛图》、《琉球地图》三幅地图及七十四幅插图都是徐葆光与诸多琉球官员一起绘制的成果。因此，《中山传信录》被学



界公认为是明清两朝使琉球录中考据最精博、内容最详尽、可信度最高的文献之一。

《中山传信录》共六卷，体例严谨、内容丰富：卷一记载封舟、渡海兵役、天妃信仰等航海相关事务，详细记录封舟制造工艺、航海气象观测、针路导航方法等；卷二记录册封仪式、中山世系、谕祭仪注等政治礼仪；卷三详述琉球的官制、氏族、采地等政治制度，明确官制九品分级及首里四大姓、闽人三十六姓等氏族构成；卷四描绘琉球的星野、潮汐、疆域等地理状况，明确标注中琉以黑水沟为界，姑米山为琉球西界；卷五介绍琉球的风俗、屋舍、物产等社会生活，涵盖饮食、服饰、建筑、宗教、岁时节庆等；卷六收录琉球语词汇、赠送诗文等文化交流资料，保留 606 个琉球语发音及 70 首琉球汉诗（吴永宁，2007）。该书体例兼顾政治、地理、文化等多个领域，形成系统完整的记载体系，体现清代学术的实证精神，其科学性与系统性不仅展现了清代考据学的影响，更为跨学科研究提供了丰富素材。

二、《中山传信录》版本系统梳理

2.1 中国刊本系统

2.1.1 康熙六十年原刊本

康熙六十年（1721 年）刊本为《中山传信录》的初刊本，也是现存最早的版本。该版本由徐葆光亲自校订，刻工精良，内容完整，分为六卷，附插图七十四幅。现存原刊本主要藏于中国国家图书馆、福建师范大学图书馆、台湾图书馆、日本首都图书馆、冲绳县图书馆等机构。中国国家图书馆藏本为原刊初印本，纸墨精良，无后人添改痕迹，卷首附有徐葆光自序、海宝序及琉球国王尚敬的谢恩表，是版本研究的核心样本。日本庆应大学藏本（庆应 A 本）卷一“前海行日记”中关于二号船到港及针簿的记载，为其他版本所无，展显原刊本的原始性（和田久德，1998）。

该版本体例严谨、文字准确，保留了徐葆光成书时的原始面貌，是后续各种版本的祖本。例如卷四中关于琉球三十六岛的记载，详细标注各岛的名称、位置及所属，明确将姑米山定为琉球西界，未将钓鱼岛列入琉球疆域，为地理研究与主权论证提供最原始的资料。此外，该版本的插图绘制精细，《琉球三十六岛图》采用科学测绘数据，精准呈现琉球群岛的地理分布，是清代域外舆图的典范之作（徐斌，2010）。

2.1.2 乾隆至光绪年间重刊本与修订本

乾隆以后，《中山传信录》被多次重刊，主要包括《小方壶斋舆地丛钞》本、《台湾



文献丛刊》本等。《小方壶斋輿地丛钞》本由王锡祺编，光绪十七年（1891年）刊行，收录于《小方壶斋輿地丛钞》第十帙，对原刊本进行节选，保留地理、风俗等核心内容，但删除部分诗文与插图。该版本的选编标准体现了晚清学者对域外地理知识的需求导向，地理类内容的完整保留反映了当时边疆危机背景下的学术关注重点（王锡祺，1891）。

《台湾文献丛刊》本由台湾银行经济研究室编，1972年刊行，属修订本系统，以康熙原刊本为底本，进行了校勘与标点，分为两册，是当代最常用的版本之一。修订本约于1726年后问世，由徐葆光周边亲近者补定，主要依据蔡温增订的《中山世谱》修正琉球历史、官制记述，如该版本对尚巴志统一三山的记载，与原刊本引用《中山世鉴》的表述差异显著，体现修订本对史料的更新，但整体保持原刊本体例，无明显篡改痕迹。该版本虽存在部分植字错误，但因收录完整、便于查阅，成为两岸学者研究中琉关系的常用版本。此外，乾隆年间的《四库全书》本也是重要的重刊版本，由四库馆臣校订，收录于史部地理类外纪之属，对原刊本中的部分表述进行规范化处理，但未作实质性内容改动，体现了官方学术对民间著述的整理规范。

2.1.3 近现代整理本

20世纪以来，《中山传信录》的整理本不断涌现，主要包括中华书局点校本、北京图书馆出版社汇编本等。中华书局点校本以《台湾文献丛刊》本为底本，参考康熙原刊本进行校勘，于1984年出版，成为大陆地区的通行本。该版本在校勘过程中纠正了此前版本中的多处文字讹误，如将卷五中“屋舍矮小”误作“屋舍狭小”的表述修正，确保文本的准确性。

北京图书馆出版社2000年出版的《国家图书馆藏琉球资料汇编》，收录了康熙原刊本的影印本，补充了日本藏本的缺漏，完善了版本体系，为版本研究提供便利。此外，原田禹雄的日文译注本、谢必震的白话注释本等，进一步扩大了该书的读者群体。2015年，上海古籍出版社出版的《清代琉球册封使录汇编》将《中山传信录》与《琉球国志略》、《使琉球记》等合编出版，其校勘记详细记录不同版本的文字差异，为比较研究提供便利，具有重要学术价值。

2.2 日本和刻本系统

2.2.1 明和三年和刻本

明和三年（1766年），《中山传信录》在日本京都刊行，称为“平安书林西山房版”，是该书最早的和刻本。该版本由服部苏门句读，进行了日文注释与句读，便于日本学者阅读。其内容基本忠实于康熙原刊本，属原刊本系统，保留原刊本核心内容，对琉球



地理、风俗的记载与原刊本一致，成为日本研究琉球的基础文献。但该版本删除了部分涉及中琉宗藩关系的敏感内容，如册封仪式中“臣下跪拜”的礼仪描述，反映了日本对中琉关系的认知倾向（殷梦霞，贾贵荣，2002）。现存明和三年和刻本藏于日本琉球大学图书馆、京都大学图书馆等机构，是研究该书在日本早期传播的重要资料。该版本的注释具有鲜明日本学术特色，服部苏门对地理名称的注释多参考日本本土文献，部分注释体现了日本对琉球地理的原有认知，为研究中日琉球认知差异提供线索。

2.2.2 宽政至明治年间重刻本

宽政以后，日本多次重刻《中山传信录》，主要包括宽政十年（1798 年）刊本、明治三十八年（1905 年）刊本等。宽政十年刊本由稻田家刊行，增加了日本学者的序跋，对书中地理名称进行日文标注，其中山县昌贞的序跋中首次提出将琉球地理研究与日本海防建设相结合，反映了当时日本的战略需求。明治三十八年刊本收录于《冲绳县史》资料编，作为琉球史研究的核心文献，对原刊本进行了校勘与整理。该版本的突出特点是增加了“琉球诸岛名称对照表”，将书中记载的琉球岛名与日本当时使用的岛名对应，体现了日本对琉球殖民统治后的文化整合意图。这些和刻本的演变，反映了日本对琉球认知从学术研究到殖民统治的转变过程。

2.2.3 现代译注本

20 世纪以来，日本学者对《中山传信录》进行了深入的译注研究，以原田禹雄的译注本最具代表性。原田禹雄的《中山传信录》译注本于 1982 年由言丛社出版，1999 年修订再版，以康熙原刊本为底本，参考多种和刻本与抄本，进行了详细的日文注释与校勘，附录版本源流、研究文献等资料，是目前最完善的译注本。1939—1941 年琉球王代文献颁布会译注本、1982 年原田禹雄日文译注本，通过译注拓展了文献适用范围，推动琉球史研究在日本的普及。该版本的出版推动了《中山传信录》在日本的学术研究，成为日本琉球史研究的必备文献。此外，冲绳学者伊波普猷的《中山传信录补注》也具有重要学术价值，该版本结合冲绳本地史料，对书中的民俗文化记载进行补充考证，纠正了原书的部分疏漏（伊波普猷，1993）。日本现代译注本注重实证研究，通过与琉球本地文献、考古资料的互证，深化了对该书内容的解读，也反映了日本琉球史研究的学术传统。

2.3 海外其他版本

2.3.1 朝鲜抄本

朝鲜王朝时期，《中山传信录》通过中朝交流传入朝鲜，形成抄本流传。现存朝鲜抄本主要藏于韩国国立中央图书馆、首尔大学图书馆等机构，分为完整抄本与节选抄本两种。



完整抄本以韩国国立中央图书馆藏本为代表，抄写于乾隆年间，忠实于康熙原刊本，保留全部内容与插图，抄写工整，纸墨精良，是研究该书在朝鲜传播的重要实物证据。

节选抄本主要收录地理与风俗部分，以首尔大学图书馆藏本为代表，卷首附有朝鲜学者朴趾源的题跋，称“此书所载琉球地理风俗，可为海外诸国之鉴”，反映了朝鲜学者对海外地理知识的需求。朝鲜抄本的传播路径主要通过朝鲜赴华使臣带回，成为朝鲜“北学”思潮中了解海外世界的重要资料，对朝鲜后期的海外地理研究产生了一定影响。

2.3.2 欧洲节译本

18 世纪中叶，法国传教士宋君荣（Antoine Gaubil）将《中山传信录》节译为法文，题为《关于中国人称之为琉球岛的备忘录》，于 1751 年发表于《耶稣会传教士书简集》第 28 卷。该节译本主要介绍琉球的地理、政治与风俗，附有多幅地图，成为西方人了解琉球的重要资料。宋君荣的节译注重地理信息传递，对中琉宗藩关系的记载进行简化，反映了当时欧洲对东亚地理探索的学术兴趣。该节译本附载的《琉球诸岛图》，影响了 18 世纪西方世界地图对琉球地理的标注，如蒋友仁 1767 年绘制的《坤輿全图》，吸收了该图中琉球与中国的地理边界划分，佐证了文献的跨国传播价值。此外，英国学者乔治·托马斯·斯当东（George Thomas Staunton）在《英使谒见乾隆纪实》中引用该书部分内容，介绍了琉球的贸易状况（斯当东，2014）；德国学者约翰·路德维希·克拉普罗特（Johann Ludwig Klaproth）在《东亚地理考》中参考该书的地理记载，对琉球的地理位置进行了考证。欧洲节译本的传播推动了西方人对琉球的认知，为欧洲的东亚研究提供了新的资料来源，影响了欧洲学者对东亚地理与文化的研究视角。

2.4 版本系统的源流与差异

《中山传信录》的版本系统以康熙原刊本为祖本，形成中国刊本、日本和刻本、海外其他版本三大分支。中国刊本注重文本的忠实传承与史料更新，历代重刊本与整理本均以原刊本为基础，仅进行校勘、标点或依据权威文献修订，内容变化较小，体现了中国学术“述而不作”与实事求是的传统；日本和刻本融入日本的学术视角与文化需求，对文本进行注释、句读与部分删改，反映了日本对琉球的认知变化，从早期的学术好奇到后期的殖民整合；海外其他版本则根据当地研究需求进行节选与翻译，体现了该书的国际影响力。版本流传呈现“中国本土—日本—西方”三级路径，中国本土以福建、北京为核心，保存原刊本与修订本；日本通过复刻、译注，形成和刻本系统；西方借助节译，实现文献的跨文明传播，且各版本用途适配多元，既是官方册封记录，也是学术研究资料、琉球乡土教材，体现了文献的广泛适用性（喜纳子，2015）。



版本差异主要体现在三个方面：一是内容增删，日本和刻本与欧洲节译本删除部分涉及中琉宗藩关系的内容，朝鲜抄本基本保留原刊本内容，修订本依据《中山世谱》补充了部分琉球历史与官制记载；二是体例变化，部分版本调整章节顺序，增加序跋、注释等内容，如日本宽政十年刊本增加的学者序跋，朝鲜抄本增加的题跋等；三是文字异同，由于抄写、刊刻过程中的误差，不同版本在文字表述上存在细微差异，如地理名称的写法、诗句的标点等，此外，日本和刻本的日文注释、欧洲节译本的西文翻译也形成了文本的衍生差异。

版本校勘为考证琉球历史细节提供了线索，如原刊本与修订本（台湾本）对“耳目官”设置的记载差异，原刊本记“耳目官二员，正三品；副耳目官二员，从三品”，而台湾本记“耳目官四员，正三品”，结合《历代宝案》中琉球官制改革的记载，可考证康熙后期琉球官制调整的史实，避免单一版本的史料局限。这些差异不仅反映了文本流传过程中的演变，更揭示了不同时代、不同地区的学术需求与文化语境。

三、《中山传信录》的文献价值

3.1 地理测绘价值

3.1.1 琉球疆域的科学测绘

传统意义上的琉球疆域为“三十六岛”，由东四岛、正西三岛、西北五岛、东北八岛、南七岛、西南九岛等组成，称得上“水程南北三千里，东西六百里；远近环列”。康熙五十八年（1719年），徐葆光奉命出使琉球，彼时完成全国大一统的康熙帝亟待了解中琉疆域的划分，特命天文生（测量官）携带欧制测绘工具随徐葆光前往琉球，此举也是中琉联合第一次用科学方式对琉球疆域进行实地测量，具有划时代意义。

早在康熙二十一年（1682年）汪楫出使册封琉球国王尚贞，回国后撰写的《使琉球杂录》中记载“薄暮过郊。问郊之义何取，曰：中外之界也。界于何辨。曰：悬揣耳。然顷者恰当其处，非臆度也。”这里“郊”（或作“沟”）指的是“黑水沟”，明清文献中视黑水沟被为中国与琉球的海上分界线。但徐葆光认为以黑水沟作“中外之界”说法太过宽泛，他经过详细考证，认为琉球官方航海指南《指南广义》（成书于康熙四十七年（1708年））说法较为准确，于是确立姑米山（久米岛）为“琉球西南方界上镇山”，即中琉海上的分界标志，钓鱼岛及其附属岛屿位于分界标志以西，属于中国疆域。这个论述后来被琉球学者蔡温在修订《中山世谱》（成书于雍正二年（1724年））时采纳。从中可



以看出。这次测绘成果兼具了史料性与权威性，澄清了以往对中琉边界的模糊表述，成为界定中琉疆域的重要佐证。

3.1.2 中琉航线的详细记录

《中山传信录》对中琉航线的针路、里程、天候等也作了详细记录，卷一记载：“福州往琉球，由闽安镇出五虎门东沙外开洋，用单（或作乙）辰针十更，取鸡笼头（见山，即从山北边过船。以下诸山皆同）、花瓶屿、彭家山；用乙卯并单卯针十更，取钓鱼台；用单卯针四更，取黄尾屿；用甲寅（或作卯）针十（或作一）更，取赤尾屿；用乙卯针六更，取姑米山（琉球西南方界上镇山）；用单卯针取马齿，甲卯及甲寅针收入琉球那霸港（福州五虎门至琉球姑米山，共四十更船）”，这些记载包括了具体路线、针路方向、航行程、途经岛屿等，是古代中琉航海交通的珍贵史料。

关于归程的针路与注意事项，记载“风大而烈者，为颶；又甚者，为台。颶常骤发，台则有渐；颶或瞬发倏止，台则连日夜或数日不止。大约正、二、三、四月为颶，五、六、七、八月为台。九月则北风初烈，或至连月，俗称九降风；间或有台，则骤至如春台。船在洋中，遇颶犹可为，遇台不可当矣”，这里反映了当时人们在航海过程中，对季风、台风等自然因素的认知与应对。关于航行路线，记载“二十日（丁巳），日出，转艮寅东北顺风。日中，转甲卯，用辛戌四更。日入，转乙辰风，大雨：船共行二十六更半。是日，海水见绿色。夜过沟，祭海神。转巽巳风，用辛酉三更半，至明。”明清册封使团“过沟”时都会举行隆重的“过沟祭”，以祈求平安。据汪楫《使琉球杂录》记载“投生猪羊各一，泼五斗米粥，焚纸船，鸣钲击鼓。诸军皆甲露刃，俯舷作御敌状。久之始息”。

此外，关于中国福州至琉球那霸的距离，书中记载有“凡船行六十里为一更，自福州至琉球姑米山四十更，计二千四百里；自琉球姑米回福州五十更，计三千里”。关于琉球季节气候，卷六《土产》篇记载“中山气候多暖少寒，无冰，霜雪希降，草木常青”，《月令》篇记载“十二月，佛手指空，绿鸠至，蛰虫不俯，蚊不收声，无冰”，再参考农作物（稻、麦、蕉、蔗）收获时间（像“每年五月归，贡税于中山”等），可知琉球是个温暖湿润、长夏无冬的地方，属于亚热带海洋性气候，这为研究琉球地理环境变迁提供了宝贵依据。

3.2 中琉关系价值

3.2.1 册封制度的详细记载

明清两朝，中国皇帝共册封琉球 23 次，派出正副册封使 43 名。其中明朝 1527 人，清朝 1816 人。按惯例，历届册封琉球使臣大多著有使琉球录，或有关琉球历史地理风土人情



的记录，并刊行于世。迄今流传下来的大致有 20 余部。这些使著均为各使臣“使事之暇，孜孜采访”后写成，内容翔实丰富，包括琉球政治制度、经济文化、社会生活、物产地貌，以及中琉关系、中琉航路等，其中徐葆光的《中山传信录》尤为珍贵。此书已有日文、英文、法文、西班牙文等多种译本，为研究古代琉球社会及中琉关系的必备参考书，也是航海交通研究的重要资料（张沁兰，2023）。

《中山传信录》系统记载明清时期的琉球册封制度，从册封使的选派、册封仪式的流程、谕祭礼仪的细节等，再到封舟出海、抵达那霸港，到谕祭先王、册封新王，接着是琉球国王接待册封使的七次宴席，展现了册封仪式全过程。卷二记载“饯别宴，为第五宴。仪礼如前，又增国中故事一、二出为乐。拜辞宴，为第六宴。仪礼、增戏乐如前。宴毕，国王送客出府，至守礼坊外；更设小座于世子第中，手奉三爵为别。望舟宴，为第七宴。国王至天使馆设宴，礼如前仪，面致金扇一握为别。臣等宴礼既毕，涓吉登封舟，候风归朝复命。”这些记载环节清晰，细节丰富，从中可感受到整个册封过程在欢快友好的氛围中圆满结束。

关于封舟建造规格，记载“一號船長十丈、寬二丈八尺、深一丈五尺。前後四艙，水艙四、水櫃四、水桶十二，共受水七百石。柁長二丈五尺五寸，寬七尺九寸。大桅長九丈二尺，圍九尺；頭桅長七丈二尺，圍七尺。櫓二，長四丈，寬二尺三寸。槳大小各二，大者長二丈七尺，小者長二丈四尺；皆寬八寸及七寸。形如‘个’字：皆以鐵力木为之。槳上棕索二條，長一百托，圍一尺五寸”。关于随行人员的构成，记载“正使家人二十名、副使家人十五名外，海防厅送使副共书办二名、巡捕二名、长班四名、门子二名、皂隶八名、健步四名、轿伞夫二十名、引礼通事二员、护送守备一员、千总一员、官兵二百名（闽安镇、烽火营、海坛镇左右中三营各四十名）、内科医生一人、外科医生一人、道士三名、老排一名、吹鼓手八名、厨子四名、舰匠二名、艙匠四名、风帆匠二名、索匠二名、铁匠二名、裁缝二名、糊纸匠二名、裱褙匠一名、糕饼匠一名、待诏一名”。这些记载填补了明代至清初中琉航海贸易技术与规模的研究空白，

此外，《中山传信录》卷二专门收录《中山王谢恩表疏》，琉球国王谢恩不是简单的礼节性感谢，而是中琉宗藩关系下具有核心政治与外交意义的制度性仪式。琉球中山王尚敬在受封后“对天使而九叩，望象阙以三呼”，标志着新王获得宗主国承认，正式确立了君臣名分。《中山传信录》中的谢恩记载，是研究清代中琉宗藩关系实质、外交礼仪规范及文化认同的一手核心史料。

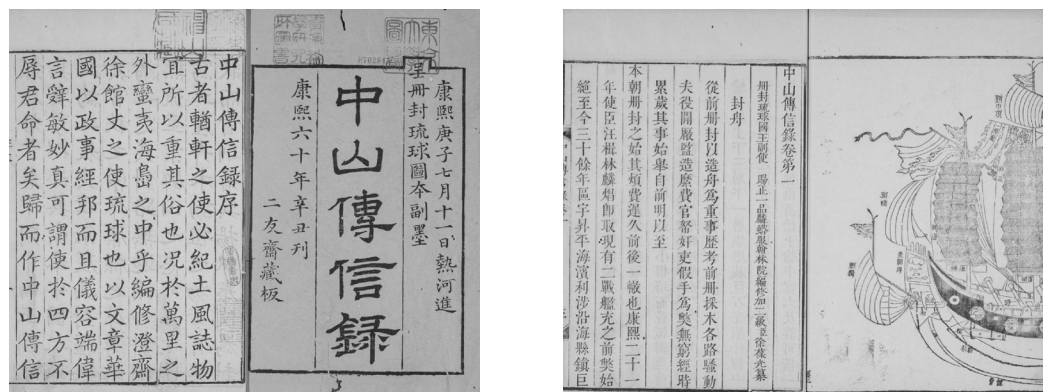


图 1-2 《中山传信录》（康熙六十年二友斋版）

3.2.2 朝贡贸易的实证资料

书中对中琉朝贡贸易的记载详实，包括贸易商品、贸易规则、贸易规模等，补充了官方档案的不足。卷三中记载琉球朝贡贸易的商品种类，如琉球的贡品有黄金、沉香、扇子、苏木等，中国的赏赐品有丝织品、瓷器、药材、铁器等，形成了互补性的贸易结构。卷五记载“凡兵役随身行李货物，每人限带百斤。按历来封舟过海，兵役等皆有压钞货物带往市易旧例”，说明册封贸易是中琉民间贸易的重要形式，促进了双方的经济交流。书中收录的册封贸易货物清单与交易规则，反映了册封贸易的管理制度。

书中还记录了此次册封贸易的困境。如“此番封舟到后，土噶喇等番舶无一至者；本国素贫乏，货多不售，人役并困”，反映了清代海外贸易政策变化对中琉贸易的影响。此外，书中对琉球的贸易管理体制也有记载，如“琉球设通事官管理贸易事务，与中国商人进行议价交易，禁止私相授受”，揭示了琉球对中琉贸易的规范化管理（刘丹、周南轩，2021）。这些记载为研究中琉经济关系提供了第一手资料，有助于厘清中琉贸易的历史脉络与特点，同时为研究清代海外贸易政策提供了重要参考。

3.3 民俗文化价值

3.3.1 琉球社会风俗的全面记录

《中山传信录》全景式记录琉球社会风貌，包括饮食、服饰、建筑、宗教、岁时节庆等，是研究琉球民俗文化的重要文献。卷六记载琉球人饮食习俗，有“六谷咸备，米六种、麦三种，菽有绿豆、赤豆、黑豆、白豆。异产有番薯，人以为粮，功并粒食。海产有毛鱼、针鱼、靴鱼、燕鱼”；琉球人发式，有“国中男子剃顶发。自国王以下，皆遵时制留外发一围，缩小髻于顶之正中。女子年十五，即针刺，以墨涂之，岁岁增加”；琉球人屋舍，有“作屋，皆不甚高，以避海风；去地必三、四尺许，以避地湿。无砖墙，每屋四旁皆夹设板为



壁。庭院中围墙及外围墙，则用蛎石垒成。首里大家外围墙，磨削一面如切成，极坚整。无砖地，多用板阁，高三、四尺许”。这些记载生动呈现了琉球社会生活风貌，具有重要民俗学价值（李丹丹，2025）。此外，该书涵盖官制（九品分级、采地制度，如紫金大夫从二品、正议大夫正三品）、氏族（首里四大姓向氏、毛氏、翁氏、尚氏，闽人三十六姓蔡、郑、梁等）等，是名符其实的琉球“百科全书”，补充了琉球本土文献《历代宝案》对社会基层记载的不足。

书中对琉球的宗教信仰记载尤为详细，包括天妃信仰、佛教信仰及本土神灵崇拜等。卷一记载琉球妈祖信仰，有“琉球天妃宫有二：一在那霸，曰下天妃宫。上天妃宫，在久米村”，反映了中国天妃信仰在琉球的传播。卷五记载琉球佛教情况，有“国无道士，释有临济宗、真言教二种。临济宗，为禅门礼诵外，多学为诗。真言教，为人祈祷，书符咒；正、五、九月尤多祈福，具戒荤酒。居首里诸寺者，皆临济宗；在那霸者，惟东禅寺、清泰寺及广严寺三处为禅宗，余具真言教也”。此外，书中对琉球岁时节庆、婚丧嫁娶等习俗的记载，如“正月元日，琉球国王率百官朝贺，百姓互赠礼物；婚礼多由父母包办，聘礼以布帛、米酒为主”，为研究琉球社会文化变迁提供了宝贵资料。再者，该书还纠正了琉球本土文献讹误，如指出《中山世鉴》对琉球开国纪年的误记，与《明实录》、《清实录》相互印证，构建了琉球史的多重史料链；对琉球“黔手”（女子纹身）、“三板”（木屐）等习俗的记载，补充了《球阳》等文献对民俗细节的疏漏。

3.3.2 中琉文化交流的核心史料

书中详细记录了中琉文化交流的情况，包括儒家思想的传播、汉字的使用、书法艺术的交流等，是研究中琉文化交流史的核心文献（陈斐扬，2025）。在琉球教育制度方面，卷三“训诂师岁廩八石，设学于上天妃宫，以教七岁以上之初学者”，反映了儒家思想在琉球的传播与影响。在中国使臣与琉球士大夫交流方面，卷五中记载“凡其贵官士庶求书、问字、谒请者，概与延接”，徐葆光在琉球留下了十五件墨宝，包括匾额、碑刻等，这不仅增进了与琉球士大夫之间的友谊，也推动了中国书法艺术在琉球的传播。

书中还收录了琉球人士的汉诗作品，如蔡温、程顺则等的诗作，这些诗作格律工整、意境深远，反映了汉文化在琉球的深度传播。例如程顺则的《咏竹》诗：“翠叶凌云劲节高，虚心自可纳风涛”，体现了儒家文化中的君子品格观念（吴留营，2020）。此外，书中对琉球汉字使用情况的记载，如“琉球官方文书、书籍均用汉字，民间也多识汉字”，揭示了汉字在琉球文化中的核心地位，反映了中琉文化的深度融合。这些记载为研究中琉文化交流提供了丰富的实证资料，揭示了汉文化在东亚的传播路径与接受情况。



3.4 主权归属价值

《中山传信录》中关于钓鱼岛的记载，是中国拥有钓鱼岛主权的核心史料，其权威性得到中外学界的广泛认可。卷四记载“自福州至琉球姑米山四十更，计二千四百里；自琉球姑米回福州五十更，计三千里。钓鱼台、黄尾屿、赤尾屿等岛屿，皆为中国领土，琉球以姑米山为界”，这一记载直接明确了钓鱼岛及其附属岛屿为中国领土。

书中绘制的《琉球三十六岛图》中，未将钓鱼岛列入琉球疆域，进一步明确了钓鱼岛不属于琉球疆域。此外，书中还引用了程顺则《指南广义》中关于中琉航线的记载，“钓鱼台、黄尾屿、赤尾屿乃中国之界，过此则为琉球”，与徐葆光的实地考察记录相互印证，形成了完整的证据链。日本外交档案也证实了这一记载的真实性，1885年冲绳县令西村拾三的调查报告称，钓鱼岛等岛屿“恐无疑系与《中山传信录》记载之钓鱼台、黄尾屿、赤尾屿等属同一岛屿”，承认了钓鱼岛与琉球的疆域界限。通过科学测绘形成的《琉球地图》、《琉球三十六岛图》，明确中琉地理边界以姑米山为界，钓鱼岛不在琉球三十六岛范围内，图中对钓鱼岛、黄尾屿、赤尾屿的标注，与福建沿海岛屿同属中国疆域体系，为钓鱼岛主权归属提供了核心史料依据，驳斥了日本“无主地先占”的谬论（丁广惠，2020）。

这些记载得到了中外学者的认可，日本学者井上清在《“尖阁”列岛——钓鱼诸岛的历史解明》中承认，《中山传信录》等中国文献证明钓鱼岛是中国领土；中国学者鞠德源通过对该书的深入研究，构建了钓鱼岛主权归属的证据链。在当代，《中山传信录》中的相关记载仍然是中国在钓鱼岛问题上的重要外交依据，与《筹海图编》、《使琉球录》、《台海使槎录》等文献共同构成了中国拥有钓鱼岛主权的完整史料体系，具有不可替代的现实意义。

3.5 跨学科研究价值

3.5.1 航海技术史研究价值

《中山传信录》在航海技术史方面具有重要价值，详细记载封舟制造工艺。如大桅用五木攒制、船底用桐油防腐、航海气象观测，如“九月北风初烈，俗称九降风”、针路导航方法，如“不用卯针，以防落潦”。是研究古代中国造船与航海技术的重要实例，为复原清代封舟形制提供了直接依据。其对中琉航线针路、里程、天候及封舟结构的详细记录，填补了明代至清初中琉航海贸易技术研究的空白，为航海技术史研究提供了丰富的实物描述与数据支撑。因此，《中山传信录》不仅为中琉航海贸易提供了实用指南，更成为研究古代中琉航海交通、海疆分界的核心史料，弥补了以往航海文献的不足。



3.5.2 民俗文化史比较研究价值

在民俗文化史方面，该书通过对比中琉海神信仰，如天妃崇拜在琉球的传播，如久米村上天妃庙、下天妃庙的祭祀仪式、岁时节庆，如端午竞渡、清明拜墓等，揭示了福建民俗对琉球的深度影响，如琉球“七夕行幸”、“中秋拜月”习俗，与福建同期民俗仪式高度相似，体现了文化传播的路径与融合过程（赖正维，2018）。其对琉球民俗文化的全面记录，为中琉民俗文化比较研究提供了丰富素材，有助于厘清民俗文化的传播脉络与融合机制。

3.5.3 语言与文学研究价值

在语言与文学方面，该书收录了 606 个琉球语发音，如“天”发音为“阿摩美久”，保留了 70 首琉球汉诗（如蔡文溥《赠徐葆光诗》），为汉语对琉球语的影响与文学交流研究提供了一手资料，补充了日本汉文学史对琉球汉诗的忽视（方宝川，2021）。这些语言与文学资料，丰富了东亚语言史与文学史的研究内容，为探讨汉语在东亚的传播与影响提供了典型案例。

3.6 跨文化传播价值

《中山传信录》在东亚及欧洲的传播过程，使其成为跨文化传播研究的典型案例，具有重要学术价值。在日本，该书的和刻本与译注本推动了日本琉球史研究的发展，日本学者通过对该书的解读，形成了对琉球历史的独特认知，同时其对中琉宗藩关系记载的删改与重构，反映了日本对琉球的政治诉求，为研究日本殖民扩张的文化铺垫提供了线索。

在朝鲜，该书的抄本成为当地学者了解海外地理的重要资料，不仅对朝鲜后期的“北学”思潮产生了一定影响，朝鲜学者们还通过对该书的研读，拓宽了海外视野，推动了朝鲜海外地理研究的发展。在欧洲，该书的节译本为西方人了解琉球提供了重要渠道，影响了欧洲的东亚地理研究，法国国家图书馆藏有宋君荣《中国藩属琉球群岛图》的手稿，题头有“琉球群岛地图，其国王是中国的附庸”（陈小法，2017）。在欧洲学术界广泛传播，成为 18 世纪欧洲东亚研究的重要参考资料。

此外，该书在跨文化传播过程中与不同地区学术传统的互动，更体现了其学术价值的多元延伸。日本学者将其与本土的琉球研究相结合，补充了琉球史研究的资料；朝鲜学者将其与中国儒家文化研究相联系，深化了对汉文化传播的认知；欧洲学者将其与西方地理探险文献相参照，为比较研究提供了可能。这种跨文化的学术互动，使《中山传信录》超越了单纯的册封使录范畴，成为东亚文化交流史研究的重要载体。

四、《中山传信录》的文本流传与学术影响

4.1 在中国的流传与影响

《中山传信录》在中国流传过程中，逐渐成为琉球史研究的核心文献，对中国学术产生了深远影响。清代学者多引用该书研究中琉关系与琉球地理，如周煌《琉球国志略》大量借鉴该书内容，在地理记载、风俗描述等方面直接引用徐葆光的考察成果；乾隆年间编纂的《四库全书》将其收录，肯定其学术价值，称其“所述琉球之事，详核有据，为历代使琉录之冠”。

民国时期，学者利用该书研究琉球历史与文化，如杨仲揆《琉球古今谈》以该书为主要史料，系统梳理了琉球的历史发展脉络；傅斯年在《东北史纲》中引用该书关于中琉疆域的记载，论证了中国东北海疆的历史界限。当代，该书成为中琉关系史、琉球史、钓鱼岛问题研究的必备文献，相关研究成果丰硕，徐斌、张卫彬等学者以该书为核心史料，发表了多篇关于钓鱼岛主权归属的研究论文，为国家外交提供了学术支持。其跨学科价值也受到学界关注，成为航海技术史、民俗文化史、语言文学等领域的重要研究资料。

4.2 在日本的流传与影响

《中山传信录》传入日本后，对日本的琉球研究产生了深远影响，成为日本琉球史研究的基础文献。江户时期，日本学者通过和刻本研读该书，了解琉球的历史与地理，如新井白石《琉球志》、荻生祖徕《琉球谈》等著作均引用该书内容，新井白石在《琉球志》中称“徐葆光之《中山传信录》，详载琉球之事，实为研究琉球之要籍”。这一时期，日本学者主要关注该书的地理与风俗记载，用于补充日本对琉球的认知（陈小法，2017）。

明治时期，该书成为日本研究琉球的重要资料，推动了琉球史学科的建立。日本政府在吞并琉球后，将该书作为研究琉球历史的核心文献，用于论证其对琉球的统治合法性，同时也有部分学者坚持学术客观，如伊波普猷等通过对该书的研究，保留了琉球历史的真实面貌。当代，日本学者对该书的版本与内容进行了深入研究，原田禹雄的译注本成为日本琉球史研究的经典著作，冲绳县立博物馆将该书列为核心馆藏文献，用于琉球文化的保护与传承。

此外，该书对日本的地理研究、文化研究产生了一定影响，其地理记载为日本的东亚地理研究提供了重要参考，风俗记载则成为日本民俗学研究的资料来源。该书在日本的流传与影响，反映了中日文化交流的复杂性，既有学术层面的相互借鉴，也有政治层面的认知差异。



4.3 在朝鲜与欧洲的流传与影响

4.3.1 在朝鲜的流传与影响

《中山传信录》传入朝鲜后，成为朝鲜学者了解海外地理的重要窗口，对朝鲜的海外认知与学术研究产生了积极影响。朝鲜王朝后期，“北学”思潮兴起，学者们渴望了解外部世界，《中山传信录》作为详细记载海外国家的文献，受到广泛关注。朝鲜学者通过抄录、研读该书，不仅丰富了对琉球地理、风俗的认知，还将其与中国文化研究相结合，深化了对汉文化在东亚传播的理解。例如，朴趾源在《热河日记》中多次提及《中山传信录》，将其作为研究中国与海外藩属国关系的重要参考（朴趾源，1996）。该书的流传，推动了朝鲜海外地理研究的发展，为朝鲜近代对外认知的转变奠定了基础。

4.3.2 在欧洲的流传与影响

在欧洲，《中山传信录》的节译本成为 18 世纪欧洲了解东亚的重要资料，对欧洲的东亚研究产生了深远影响。宋君荣的法文译本发表后，被欧洲学术界广泛引用，为欧洲学者研究东亚地理、中琉关系提供了新的视角。英国学者乔治·托马斯·斯当东在研究中国对外关系时，参考了该书的贸易记载；德国学者约翰·路德维希·克拉普罗特则将该书的地理数据与西方测绘成果相结合，推动了欧洲东亚地理研究的科学化。此外，该书对琉球社会风俗的记载，也为欧洲民俗学、文化人类学研究提供了珍贵的异域资料。《中山传信录》的欧洲传播，促进了东西方文化的相互了解，成为 18 世纪中外文化交流的重要纽带。

五、结论

徐葆光《中山传信录》是研究清代册封制度的重要文献，也是清代琉球册封使录菱的典范，从多个维度对前代册封使的行程、著作及历史贡献进行了印证与补充。《中山传信录》以康熙六十年原刊本为祖本，衍生出中、日、朝、欧等版本分支，版本繁复、价值多元、影响深远，其演变映射不同时空的学术与文化需求，流传呈“中国本土—日本—西方”三级路径。中国刊本重传承更新，日本和刻本融本土诉求，朝、欧版本则按需节选翻译，形成跨文化文本变异。

在文献价值上，该书是琉球史研究的系统一手资料，厘清了中琉疆域界限，揭示了宗藩关系运作机制，展现了中琉文化融合；其关于钓鱼岛的记载，更是中国拥有该岛主权的核心史料与外交依据。此外，该书既是东亚文化交流史的典型案例，又为航海、民俗、语言等多学科研究提供支撑，跨学科价值显著。在学术影响方面，该书推动了中国琉球史、

中琉关系史及跨学科研究；成为日本琉球史研究的基础资料；同时拓宽了朝、欧学者的海外视野，助力海外地理研究与东西方文化交流。

未来，应加强该书的版本整理与数字化建设，深挖其经济、科技交流等未被重视的价值；融合跨文化与跨学科方法，探讨其在不同地区的接受与重构；并重视其现实意义，为当代领土主权、中外关系等问题提供历史借鉴。

【参考文献】

- 蔡温 . (1972) . 中山世谱 [*Genealogy of the Ryukyu Kingdom*]. 东京美术刊 [Tokyo Bijutsu].
- 陈小法 . (2017) . 《使琉球录》中的钓鱼岛史料性质之研究 [*A Study on the Nature of Diaoyu Islands Historical Materials in Records of Missions to Ryukyu*]. 日本研究 [Japan Studies], (2), 58-69.
- 陈斐扬 . (2025) . 琉球对儒家文化的学习——以明清两代琉球官学生与勤学生为中心的叙述 [*Ryukyus' Learning of Confucian Culture: Focusing on Ryukyuan Official and Working Students in the Ming and Qing Dynasties*]. 湖州师范学院学报 [Journal of Huzhou University], (5), 52-64.
- 丁广惠 . (2020) . 琉球三十六岛与钓鱼岛列屿考略 [*A Brief Study of the Thirty-Six Ryukyu Islands and the Diaoyu Islands*]. 北方论丛 [The Northern Forum], (2), 82-86.
- 方宝川 . (2021) . 清代册封琉球使与士大夫相关交游诗文考论 [*A Study of Poems and Essays by Qing Envoys to Ryukyu and Their Literati Friends*]. 福州大学学报（哲学社会科学版） [Journal of Fuzhou University (Philosophy and Social Sciences)], 35(3), 64-77.
- 郭满 . (2020) . 中国、东亚与世界——琉球国藩属地位的三重变迁 [*China, East Asia and the World: The Triple Transformation of Ryukyu s' Vassal Status*]. 边界与海洋研究 [Journal of Boundary and Ocean Studies], (5), 101-125.
- 鞠德源 . (2001) . 日本国窃土源流钓鱼岛主权辨 [*A Study on the Origins of Japan s' Land Theft and the Sovereignty of the Diaoyu Islands*]. 首都师范大学出版社 [Capital Normal University Press].
- 赖正维 . (2018) . 福州与琉球 [*Fuzhou and Ryukyu*]. 福建人民出版社 [Fujian People's Publishing House].
- 李丹丹 . (2025) . 琉球王国闽人三十六姓闽语祖语化过程 [*The Process of Min Language Ancestralization of the Thirty-Six Fujian Surnames in the Ryukyu Kingdom*]. 语言战略研究 [Language Strategy Research], 10(2), 45-55.
- 李明杰 . (2016) . 《中山传信录》在日本的接受与重构 [*The Reception and Reconstruction of Zhongshan Chuan Xin Lu in Japan*]. 中国典籍与文化 [Chinese Classics and Culture], (3).
- 李源 . (2006) . 康熙年间徐葆光使琉球及其著述考 [*A Study of Xu Baoguang s' Mission to Ryukyu and His Works During the Kangxi Period*] (硕士学位论文). 福建师范大学 [Fujian Normal University].



- 刘丹, 周南轩. (2021). 琉球使团朝贡路线之福建段史迹遗存考 [A Study of Historical Remains Along the Fujian Section of the Ryukyu Mission's Tributary Route]. 福建商学院学报 [Journal of Fujian Business University], (1), 65-70.
- 那霸市企划部文化振兴课. (1980). 那霸市史 (通史篇第一卷前近代史) [History of Naha City (General History Vol.1 Pre-Modern History)]. 那霸市役所 [Naha City Hall].
- 斯当东, G. L. (2014). 英使谒见乾隆纪实 [An Authentic Account of an Embassy from the King of Great Britain to the Emperor of China] (叶笃义, 译). 群言出版社 [Qunyan Press].
- 塔娜. (2008). 《中山传信录》版本与价值考述 [A Study on the Editions and Value of Zhongshan Chuan Xin Lu]. 内蒙古师范大学学报 (哲学社会科学版) [Journal of Inner Mongolia Normal University (Philosophy and Social Science)], (3).
- 塔娜. (2022). 和刻本《中山传信录》述论 [On the Japanese Edition of Zhongshan Chuan Xin Lu]. 黔南民族师范学院学报 [Journal of Qiannan Normal University for Nationalities], 42(3), 122-128.
- 塔娜. (2022). 《中山传信录》版本与价值考述 [A Study on the Editions and Value of Zhongshan Chuan Xin Lu]. 图书馆学刊 [Journal of Library Science], 44(3), 101-105.
- 王锡祺. (1891). 小方壶斋舆地丛钞 [Collected Geographical Works from Xiaofanghuzhai]. 光绪十七年刊本.
- 吴留营. (2020). 清诗选本视阈中的琉球汉诗及其流变 [Ryukyuan Chinese Poetry and Its Evolution from the Perspective of Qing Dynasty Anthologies]. 广西社会科学 [Guangxi Social Sciences], (7), 155-159.
- 吴密. (2015). 《中山传信录》版本考述 [A Textual Research on the Editions of Zhongshan Chuan Xin Lu]. 文献 [Documents], (2).
- 吴永宁. (2007). 琉球民俗文化研究 [A Study of Ryukyuan Folk Culture] (硕士学位论文). 福建师范大学 [Fujian Normal University].
- 喜纳子. (2015). 徐葆光《中山传信录》整理与研究 [Compilation and Research on Xu Baoguang's Zhongshan Chuan Xin Lu] (博士学位论文). 华东师范大学 [East China Normal University].
- 谢必震. (2004). 明清中琉航海贸易研究 [A Study on Maritime Trade Between China and Ryukyu During the Ming and Qing Dynasties]. 海洋出版社 [Ocean Publishing House].
- 徐斌. (2010). 《中山传信录》中有关钓鱼岛史料考述 [A Study of Historical Materials on the Diaoyu Islands in Zhongshan Chuan Xin Lu]. 中国边疆史地研究 [China's Borderland History and Geography Studies], (4).
- 徐斌. (2013). 徐葆光的《中山传信录》与钓鱼岛历史主权的考察 [Xu Baoguang Zhongshan Chuan Xin Lu and the Historical Sovereignty of the Diaoyu Islands]. 历史研究 [Historical Research], (2).
- 徐葆光. (1972). 中山传信录 [Records of the Mission to Zhongshan]. 台湾银行经济研究室 [Economic Research Office of the Bank of Taiwan].



- 徐葆光.(1972). 中山传信录 [*Records of the Mission to Zhongshan*] (p. 45). 台湾文献丛刊: 第 306 种. 台湾银行经济研究室 [Economic Research Office of the Bank of Taiwan].
- 许哲明.(2015). 首幅标注钓鱼台列岛之欧洲古地图 [*The First European Map Marking the Diaoyu Islands*]. 中华民国地图学会. <http://www.ccarta.org.tw/news/2015/150306.html>
- 杨仲揆.(1996). 徐葆光在琉球 [*Xu Baoguang in Ryukyu*]. 载《第五届中琉历史关系学术会议论文集》(pp. 无页码). 福建教育出版社 [Fujian Education Press].
- 殷梦霞, 贾贵荣.(2002). 国家图书馆藏琉球资料续编(全二册) [*Continued Compilation of Ryukyu Materials in the National Library of China (Vols. 1-2)*]. 北京图书馆出版社 [National Library of China Publishing House].
- 张沁兰, 兰英.(2023). 明清时期中华传统文化向琉球传播的途径、特征及其影响 [*The Paths, Characteristics and Influences of the Spread of Traditional Chinese Culture to Ryukyu During the Ming and Qing Dynasties*]. 福州大学学报(哲学社会科学版) [Journal of Fuzhou University (Philosophy and Social Sciences)], 37(3), 14-23, 170.
- 张卫彬.(2014). 中国拥有钓鱼岛主权的证据链构造 [*The Construction of the Evidence Chain for China's Sovereignty Over the Diaoyu Islands*]. 法商研究 [Studies in Law and Business], (5).
- 赤岭诚纪.(1988). 大航海時代の琉球 [*Ryukyu in the Age of Great Voyages*]. 沖縄タイムス社 [Okinawa Times], 52-74.
- 原田禹雄.(2003). 琉球と中国——忘れられた册封使 [*Ryukyu and China: The Forgotten Investiture Envoys*]. 吉川弘文館 [Yoshikawa Kobunkan].
- 伊波普猷.(1993). 伊波普猷全集第三卷琉球戯曲集 [*The Complete Works of Ifa Fuyu, Vol. 3: Ryukyuan Plays*]. 平凡社 [Heibonsha].
- 和田久徳.(1998). 『中山伝信録』の清刊本と和刻本 [*The Qing and Japanese Editions of Zhongshan Chuan Xin Lu*]. 放送大学附属図書館年報 [Annual Report of the Open University of Japan Library], (5).